

学写字的孩子

从前，有一个孩子跟老师学写字。第一天，老师教他写“一”字，他学会了，很高兴。老师教他写“二”字，他也会了。老师再教他写“三”字，他也会写了。孩子说：

“学写字太容易了！”

老师想再教他写“三”以后的数字，可是孩子说：

“老师，不用教了，我都明白了！”

老师没有说什么，让孩子回家写“三”以后的数字，一直写到“一万”。

第二天，孩子背着很多纸到了老师家。他让老师看他写的数字：“四”字写成四横，“十”字写成十横，“百”字写成一百横……他对老师说：

“我写了一个晚上，还没写到“一千”呢！”

你觉得写汉字容易吗？这个故事让我们明白了什么道理？

生词 ▪ VOCABULAIRE

字	zì	caractère chinois
孩子	háizi	enfant
从前	cóngqián	il était une fois
跟	gēn	avec (préposition)
老师	lǎoshī	professeur, maître
第一	dìyī	premier
教	jiāo	enseigner
会	huì	savoir + vb
高兴	gāoxìng	content
也	yě	aussi
再	zài	de nouveau
太	tài	trop
容易	róngyì	facile
了	le	(suffixe verbal)
想	xiǎng	penser, souhaiter
以后	yǐhòu	après
数字	shùzì	chiffre
可是	kěshì	mais
不用	búyòng	inutile

都	dōu	tous
明白	míngbái	comprendre
让 + vb	ràng	laisser faire
回家	huíjiā	rentrer à la maison
一直	yìzhí	jusqu'à
vb + 到	dào	arriver à
背着	bēizhe	porter (sur le dos)
纸	zhǐ	feuille de papier
vb + 成	chéng	devenir (résultatif)
横	héng	trait horizontal
对.....说	duì...shuō	dire à
没 + vb	méi	(négation du passé)
还	hái	encore
觉得	juéde	penser que
故事	gùshi	histoire
道理	dàolǐ	vérité, morale
呢	ne	(particule finale)

练习 ■ EXERCICES

一. 听录音，朗读课文 ■ *Écouter les enregistrements puis lire le texte à haute voix*

二. 回答问题 ■ *Répondre aux questions*

1. 故事里的孩子学什么？他跟谁学？

.....

2. 第一天上课老师教了什么？

.....

3. 孩子为什么很高兴？

.....

4. 孩子学了几个字？

.....

5. 孩子觉得学写字怎么样？

.....

6. 老师让他回家做什么？

.....

7. 第二天孩子背着什么去老师家？为什么？

.....

8. 你写汉字吗？说说你对汉字的看法。

.....

三. 选择正确的词填空 ■ *Choisir un mot parmi les trois propositions pour compléter la phrase :*

1. 我们__老师学汉字。(给, 跟, 让)
2. 他觉得汉语__不容易。(数学, 汉字, 数字)
3. 你每天下午几点__家?(去, 回, 来)
4. 这个字比那个字__。(差不多, 一样, 容易)
5. 这个故事__我们明白了一个道理。(让, 对, 告诉)
6. 今天我们学__十课。(弟, 地, 第)

四. 用词组句 ■ *Mettre les mots dans l'ordre pour construire des phrases :*

1. 上午, 写, 今天, 十个, 汉字, 我, 了
.....

2. 让, 老师, 不, 我们, 上课, 吃东西
.....

3. 教, 说, 不, 你们, 法语, 孩子, 想, 为什么
.....

4. 儿子, 他, 四个, 英语, 都, 说, 会, 的
.....

5. 道理, 怎么, 你, 这个, 明白, 不
.....

6. 那个, 觉得, 他, 意思, 很, 故事, 有
.....

文化知识 CONNAISSANCES CULTURELLES

汉语数字 ▪ *Les chiffres en chinois*

Compter de 0 à 10, c'est souvent une des premières démarches de l'apprentissage du chinois, c'est aussi un excellent moyen d'associer le son, la signification, le geste et l'écriture. Chacun de ces 11 chiffres peut être montré par un ou plusieurs doigts. Quant à l'écriture, elle doit être effectuée dans l'ordre des traits. Chaque caractère représente un chiffre et peut être utilisé pour composer des nombres ainsi que d'autres mots numériques. (Voir fiches 4 et 6 de la partie 1).

汉字 ▪ *L'écriture chinoise*

La civilisation chinoise est l'une des rares à avoir survécu jusqu'à aujourd'hui avec ses caractéristiques principales. Elle a gardé la même langue en usage depuis plus de 5000 ans. Ceci est certainement dû à plusieurs facteurs, en particulier au système d'écriture : il est idéographique et non-alphabétique. Les premiers signes d'écriture sont des traits et des dessins gravés sur des carapaces de tortues et des os d'animaux. Ils représentent les images de la nature et du corps humain, expriment des idées concrètes ou des pensées symboliques. Ces signes sont appelés « idéogrammes » ou « caractères ». Pour exprimer des notions plus complexes, deux ou plusieurs images simples sont réunies pour former un seul idéogramme. Ces associations nous aident aussi à mieux comprendre les énergies sur lesquelles reposent les équilibres du corps et de l'univers.